

605

ISO 14001 o equivalente

iQtek

Mühlbauer
High Tech International

GSI

ULTRATECH

VERIDOS
IDENTITY SOLUTIONS
by Cissel & Overton
and Bundesdruckerei

Ave. 27 de febrero esquina Ave. Tiradentes. Torre Friusa, Local 8-B
Santo Domingo, Rep. Dominicana. Tel. (809) 412-5312



054-2025

Yo, **Virginia Wall Guerra**, Intérprete Judicial de la República Dominicana, debidamente juramentada por el Consejo del Poder Judicial, titular de la cédula de identidad y electoral número 001-1637246-7, matrícula 47144, certifico que he traducido un documento cuyo original se encuentra en los idiomas INGLÉS y ALEMÁN, marcado en mi protocolo con número 054-2025, cuyo texto en el idioma ESPAÑOL se leería de la forma siguiente:

[página 1]

Copia certificada

CERTIFICADO

[logo]

Mühlbauer
High Tech International

ISO 14001 : 2015

Dekra Certification GmbH certifica por este medio que la organización

Mühlbauer ID Services GmbH

Josef-Mühlbauer-Platz 1, 93426, Roding, Alemania,

para el ámbito de la certificación:

Desarrollo de hardware y software en el campo de las soluciones de gobierno electrónico. Prestación de servicios de consultoría, soporte y formación en el ámbito de las soluciones de gobierno electrónico. Proporcionar servicios de centro de datos para el desarrollo de hardware y software.

ha establecido y mantiene un sistema de gerencia de calidad de acuerdo al estándar mencionado arriba. La conformidad se adujo del informe de auditoría no. A23101081

No de registro del certificado	170923134/1
Validez del certificado anterior	2024-08-26
Certificado válido desde:	2024-08-27
Certificado válido hasta	2027-08-15

Traducción de idioma

[firma ilegible]

Dr. Rolf Krökel

DEKRA Certification GmbH, Berlin

2024-08-27

[sello redondo]

DEKRA Certification GmbH

[logo]

[logo]



[pie de página]

DEKRA Certification GmbH * Handwerkstraße 15* D-70565 Stuttgart * www.dekra-certification.de

[página 2]

[sello redondo ilegible]

KATHARINA MARCHNER
NOTARIO EN RODING

La copia anterior corresponde a los extractos relevantes del original.
En Roding, el 03 de febrero de 2025

[firma ilegible]
Notario

Protocolo 91 E 37/2025

Por la presente se confirma la autenticidad de la firma de la Notario **Katharina Marchner, en Roding** y la autenticidad del sello oficial adjunto.

Al mismo tiempo, se certifica que la referida persona estaba legalmente autorizada para realizar el acto oficial.

En Regensburg, el 07 de febrero de 2025
El Presidente del Tribunal Provincial
De Orden

[firma ilegible] Ingrid Schwarz
Inspectora de Administración de Justicia

[sello redondo]
BAVARIA- TRIBUNAL
REGENSBURG



Cálculo de costos

Tasa: 25.00 euros

(de acuerdo al art. 1, párrafo 1 de la Ley de Costas Judiciales
Sección 4, párrafo 1 de la Ley de Costas Judiciales KV 13.10)

[texto en español]

[escudo]

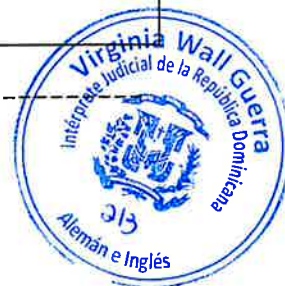
Consulado General de la República Dominicana
En Frankfurt, Alemania

Certifica: Visto bueno para legalizar la firma y sello de INGRID SCHWARZ, PRESIDENTE DE LA AUDIENCIA PROVINCIAL DE LA CIUDAD DE REGENSBURG, ALEMANIA., por ser, al parecer, auténtica sin prejuzgar la veracidad del contenido del documento ni ulterior destino que pudiera dársele. Hecha en FRANKFURT AM MAIN, ALEMANIA el día 13 del mes de febrero del año 2025.

[firma ilegible]

Nicole Marie Espaillet Vega
Vicecónsul

-----Fin del texto traducido. Firma y sello al dorso-----



612

Este documento se ha emitido a solicitud de parte interesada, en la ciudad de Santo Domingo, Distrito Nacional, capital de la República Dominicana, a los veintiún (21) días del mes de febrero del año 2025.


Virginia Wall Guerra
Intérprete Judicial en los
idiomas Alemán e Inglés
(809) 754-4979



CERTIFICATE



Mühlbauer
High Tech International

ISO 14001:2015

DEKRA Certification GmbH hereby certifies that the organization

Mühlbauer ID Services GmbH

Josef-Mühlbauer-Platz 1, 93426 Roding, Germany

for the scope of certification:

Development of hardware and software in field of e-government solutions,
provision of consulting, support and training services
in the field of e-government solutions,
provision of data center service for hardware and software development

has established and maintains an environmental management system according to the above mentioned standard. The conformity was adduced with audit report no. A23101081.

Certificate registration no.:	170923134/1
Validity of previous certificate:	2024-08-26
Certificate valid from:	2024-08-27
Certificate valid to:	2027-08-15

Language translation

Dr. Rolf Krökel



Dr. Rolf Krökel
DEKRA Certification GmbH, Stuttgart, 2024-08-27



607

Die Ablichtung stimmt mit
der Urschrift überein.

Roding, 03. FEB. 2025

K. Marchner
Notarin



Ref.No. 91 E 37/2025

I hereby certify the authenticity of the above signature of the
notary public

**Notarin Katharina Marchner
in Roding**

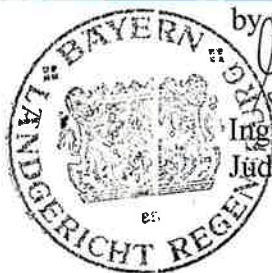
and the authenticity of the stamped official seal.

Furthermore, I certify that the person cited above
was legally authorized of perform official duty.

Regensburg, the 07th day of February, 2025

The President of the Regional Court

by proxy



Ingrid Schwarz
Ingrid Schwarz

Judicial Administration Inspector



**Consulado General de la República Dominicana
en Frankfurt, Alemania**

Certifica: Visto bueno para legalizar la firma y el sello de INGRID SCHWARZ,
PRESIDENTE DE LA AUDIENCIA PROVINCIAL, DE LA CIUDAD DE
REGENSBURG, ALEMANIA, por ser, al parecer, auténtica sin prejuzgar la
veracidad del contenido del documento ni ulterior destino que pueda dársele. Hecha
en FRANKFURT AM MAIN, ALEMANIA El día 13 del mes de Febrero del año
2025.



Nicole Marie Espallat Vega
Nicole Marie Espallat Vega
Vicecónsul

Cost account

Fixed charge: 25,00 €

(according to Art. 1(1) State Justice Costs

Act (LJKostG) in conjunction with § 40

Judicial Administration Costs Act

(JVKostG), statement of charges 1310



608



República Dominicana
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
Viceministerio para Asuntos Consulares y Migratorios
Dirección de Legalización de Documentos

APOSTILLA

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. País: REPÚBLICA DOMINICANA
Country / Pays

El presente documento público
This public document / Le présent acte public

2. Ha sido firmado por: NIOVEL AURORA TAPIA ORTIZ
Has been signed by / A été signé par

3. Quien actúa en calidad de: VICECÓNSUL
Acting in the capacity of / Agissant en qualité de

4. Y está revestido del sello / timbre de: CONSULADO GENERAL DE LA REPUBLICA DOMINICANA
Bears the seal / stamp of EN FRANKFURT, REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA
Est revêtu du sceau / timbre de

Certificado
Certified / Attesté

5. En: SANTO DOMINGO
At / À

6. El día: 28/7/2024
The / Le

7. Por: OPINIO ANTONIO DIAZ VARGAS -
By / Par VICEMINISTRO ASUNTOS
CONSULARES Y MIGRATORIOS

8. Bajo el número: AP-2024-7-28-14
N° / Sous°

9. Sello / Timbre:
Seal / Stamp
Sceau / Timbre

10. Firma:
Signature

Verificación Verification / Vérification			
Pais Destino:	REPÚBLICA DOMINICANA	Código de verificación:	CVUE9E2FNZRJ87P
Esta Apostilla certifica únicamente la autenticidad de la firma, la calidad en que el signatario del documento haya actuado, y en su caso, la identidad del sello o timbre del que el documento público este revestido.			
This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears.			
Cette Apostille atteste uniquement la véracité de la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi et, le cas échéant, l'identité du sceau ou timbre dont cet acte public est revêtu.			





Consulado General
de la República Dominicana
en Frankfurt, Alemania

Stiftstr.2, 60313 Frankfurt am Main, Alemania,
Tel.: 49 69 74 38 77 81 / Fax: 49 69 74 38 76 40
www.consuladodominicanooffm@hotmail.com



AP-2024-7-28-14

Reg.00265/2024

**CONSULADO GENERAL DE LA REPUBLICA DOMINICANA
EN FRANKFURT, ALEMANIA.**

CERTIFICO Y DOY FE (sin entrar en el contenido del documento ni ulterior destino que pueda dársele): que la firma que aparece al pie de **ESTE CERTIFICADO**, Identificado con el **No. S/N**, de fecha **19 DE SEPTIEMBRE DEL 2023**, corresponde **A LA SRA. INGRID SCHWARZ, PRESIDENTE DE LA AUDIENCIA PROVINCIAL**, de la ciudad de REGENSBURG, Alemania.

Y que es la Firma que acostumbra a usar en todos sus actos y a la cual se debe entera fe y crédito.

En Frankfurt am Main, Alemania, a los dieciocho (18) días del mes de junio del año dos mil veinticuatro (2024).


Niovel Aurora Tapia Ortiz
Vicecónsul



Certified Copy



Management Service

CERTIFICADO

Nº de registro del certificado: 12 104 54371 TMS / Nº de pedido: 707070034

El organismo de certificación
TÜV SÜD Management Service GmbH
certifica que la organización

VERIDOS

IDENTITY SOLUTIONS
by Giesecke+Devrient
and Bundesdruckerei

Veridos GmbH
Prinzregentenstr. 161
81677 München
Alemania

para el alcance

**Diseño, desarrollo, gestión de proyectos,
ventas, servicio y administración de
documentos y sistemas de identificación (electrónicos)**

ha implantado y aplica un sistema de gestión de medio ambiente.

Mediante auditoría realizada se verificó el cumplimiento
de las exigencias recogidas en la norma

DIN EN ISO 14001:2015

Este certificado es válido del **12-07-2024** al **11-07-2027**.



Fred Wenke
Head of Certification Body
Munich, 10-07-2024



614

I, Notary Public, hereby certify that this document
is a true copy of the original document.

Munich, this 29.01.2025



Dr. Bernhard Schaub
Notary Public in Munich,
Federal Republic of Germany
(commission expires: October 31, 2032)

Die Echtheit vorstehender Unterschrift des Notars Dr.
Bernhard Schaub und die Echtheit des beigedrückten
Dienstsiegels werden hiermit bestätigt.
Zugleich wird bescheinigt, dass der Vorgenannte zur
Vornahme der Amtshandlung befugt war.

München, 12. Februar 2025
Die Präsidentin des Landgerichts München I
Im Auftrag

Lea Adelsberger
Justizsekretärin



**EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DOMINICANA
EN ALEMANIA
SECCIÓN CONSULAR**

CERTIFICO, que la firma que aparece al pie de
esta documentación es la del/ de la
Sr./a. Adelsberger-Justicia Regional
CIUDAD München y que es
la misma que acostumbra a usar en todos sus
actos y la cual es de su entera fé y crédito.
FECHA 14-02-2025

